

- FØRSTE AKT -

NAPOLI, EN SAL I KONGENS PALADS, VED DAGGRY

(Don Juan Tenorio, maskeret, og hertuginde Isabela træder ind)

ISABELA Hertug Octavio, denne vej
er mere sikker, se her.

DON JUAN Hertuginde, jeg lover Jer
at holde mit ord, stol på mig.

ISABELA Er alle løfter og drømme, 5
erklæringer og lovord,
kærlighed og æresord
ægte – eller blot drømme?

DON JUAN Ja, min elskede.

ISABELA Jeg henter
lige et lys. 10

DON JUAN Hvorfor nu dét?

ISABELA Så min sjæl kan nyde det,
der inden længe venter.

DON JUAN	Jeg puster lyset ud, gør jeg!	
ISABELA	Ak og ve! Hvem er du, ravn?	
DON JUAN	Hvem, jeg? En mand uden navn.	15
ISABELA	Du er ikke hertugen?	
DON JUAN	Nej.	
ISABELA	Ak! Vågn op i paladset!	
DON JUAN	Stop: hertuginde, I er fager.	
ISABELA	Stands mig ikke, bedrager. Ak! Kongens vagter! Mød op!	20
(Kongen af Napoli kommer ind med et lys i en lysestage)		
KONGEN	Hvad sker der?	
ISABELA [afsides]	Kongen! Stakkels mig!	
KONGEN	<i>Hvem er du?</i>	
DON JUAN	Ja, hvem mon jeg er? Mand og kvinde mødes, det sker.	
KONGEN [afsides]	Hér bør fares med lempe! Ej!	

[højt] Vagt! Anhold øjeblikkelig
denne mand. 25

ISABELA Ak, tabte ære!

(Don Pedro Tenorio, Spaniens ambassadør, og vagter kommer ind)

DON PEDRO Støj i Eders Nådes sfære,
hvad skyldes dette ramaskrig?

KONGEN Don Pedro Tenorio, jeg
betrør Jer anholdelsen. 30
Gør kort proces, vær ej sen;
find ud af, hvem de to er! Ej!
Og det bør være taktfuldt,
thi jeg aner noget slemt;
hér ligger en skandale gemt, 35
og det vil jeg ej blive budt.

(Han går)

DON PEDRO *Anhold ham!*

DON JUAN Hvem tør komme an?
Jeg kan jo miste livet;
kostbart er det – dét er givet –
og skam få da denne mand! 40

DON PEDRO *Dræb ham!*